

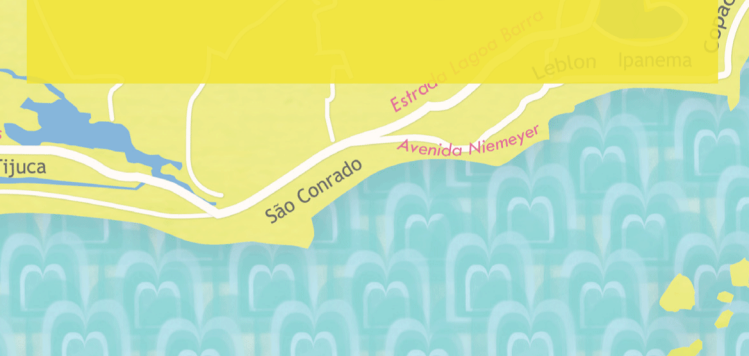
CIRCUITO de VERDE MUSEUS



Descrição do Circuito

Nosso circuito começa no Museu do Açu de e segue pelo Parque Nacional da Tijuca até o bairro de Santa Teresa, onde se localizam os próximos dois museus: Museu da Chácara do Céu e Museu Casa de Benjamin Constant. Em ambos, temos vistas espetaculares da área central da Cidade Maravilhosa. De lá, seguimos para o Jardim do Museu da República (Palácio do Catete), que durante 63 anos foi cenário para decisões políticas de 18 presidentes brasileiros. Dali, podemos escolher duas rotas para chegar ao Museu de Arqueologia/Socioambiental de Itaipu: de barco - pela Marina da Glória - ou por via rodoviária. Neste museu temos a integração de sítios arqueológicos pré-históricos, ruínas do antigo Recolhimento de Santa Teresa e da APA do Morro das Andorinhas. Isto somado a uma das mais belas vistas da cidade do Rio de Janeiro.

Our circuit begins at Açude Museum and goes through the Tijuca National Park until the neighborhood of Santa Teresa, where the next two museums are located: Chácara do Céu Museum and Benjamin Constant House Museum. Both have spectacular views from Rio de Janeiro's downtown. After that we go to the garden of Republic Museum. During 63 years it was a scenario for political decisions of 18 Brazilian presidents. In the sequence we can choose two routes to arrive at Itaipu Archeological/Socio-environmental Museum: by boat - leaving from Marina da Glória - or using a highway. There it is possible to see the integration of prehistoric sites, ruins of the ancient Gathering of Santa Teresa, and the Morro das Andorinhas - an Area of Environmental Protection. This added to one of the most beautiful views of the city of Rio de Janeiro.



Apresentação

O Circuito Verde de Museus propõe uma visita que reúne arquitetura e meio ambiente em espaços museais ligados ao Instituto Brasileiro de Museus (Ibram/MinC) no estado do Rio de Janeiro. Como o Rio é uma das cidades candidatas à chancela de Paisagem Cultural da Humanidade pela Unesco, os museus escolhidos têm duas particularidades: possuem jardins históricos ou foram selecionados por terem mirantes com vistas excepcionais para a cidade do Rio de Janeiro.

Jardins históricos, Áreas de Proteção Ambiental (APAs) e mirantes são áreas externas que devem ser consideradas parte integrante do acervo dos museus. Somar a arquitetura ao meio ambiente auxilia no entendimento da atual missão desses espaços culturais.

The Green Circuit of Museums suggests a visitation that congregates architecture and the environment in the museums spaces linked to the Brazilian Institute of Museums (Ibram/MinC). As Rio de Janeiro is one of the candidate cities to the seal of Cultural Landscape of Unesco's World Heritage, the selection of the museums considered two particularities: they have historic gardens or they have exceptional viewpoints for Rio de Janeiro's landscape.

Historic gardens, Areas of Environmental Protection and belvederes are external areas that must be considered as integrated parts of the museum's collection. Putting architecture and environment together helps to understand the current mission of these museums.

www.museus.gov.br



Museu de Arqueologia/Socioambiental de Itaipu (Itaipu Archeological/ Socio-environmental Museum)

Criado em 1977, o museu encontra-se nos arredores do Recolhimento de Santa Teresa, em meio ao complexo ecossistêmico de Itaipu. Em seu entorno, há habitats relativamente conservados, típicos do ecossistema costeiro. Seu acervo é composto por artefatos produzidos pelos povos que viveram no litoral fluminense antes de 1500.

Founded in 1977, the museum is located in the environs of the Gathering of Santa Teresa, among the complex ecosystem of Itaipu. In its surroundings, there are relatively preserved habitats, typical of the coastal ecosystem. Its collection consists of artifacts produced by people who lived on the coast of the state of Rio de Janeiro before 1500.



Museu da República (Republic Museum)

O jardim histórico do Palácio do Catete, sede do Museu, teve sua forma atual criada em 1897, quando a sede da Presidência da República foi transferida. Espalhadas pelo jardim, há esculturas representando os cinco continentes - América, Europa, África, Ásia e Oceania. O local possui diversos elementos representando grutas, pontes e pedras. Também está no jardim o busto histórico de Cristóvão Colombo, peça única produzida pela Fundação Val D'Osne.

The historic garden of Catete Palace, name of the building of the Republic Museum, had its current form created in 1897, when the headquarters of the Presidency was removed. Scattered all over the garden, there are sculptures representing the five continents – America, Europe, Africa, Asia and Oceania. The place has various elements representing grottos, bridges and rocks. Also it is at the garden, the historic bust of Cristóvão Colombo, unique piece produced by Val D'Osne Foundation.



Museu da Chácara do Céu (Chácara do Céu Museum)

A casa de Santa Teresa, conhecida desde 1876 como Chácara do Céu, foi herdada por Castro Maya em 1936. A construção atual foi projetada em 1954 pelo arquiteto Wladimir Alves de Souza. Ela se destaca pela modernidade das soluções arquitetônicas e por sua localização, que integra os jardins e permite uma vista de 360 graus sobre a cidade e a baía da Guanabara.

The house in Santa Teresa known since 1876 as Chácara do Céu (Ranch of Heaven) was inherited by Castro Maya in 1936. The current building was designed in 1954 by the architect Wladimir Alves de Souza. It is distinguished by the modernity of its architectural solutions and by its construction location, which integrates the gardens and provides a 360 degree overlook of the city and of the Guanabara Bay.



Museu Casa de Benjamin Constant (Benjamin Constant House Museum)

Localizado também no bairro de Santa Teresa, a casa serviu de residência a Benjamin Constant Botelho de Magalhães, considerado o fundador da República brasileira. Possui uma área verde de 10 mil m² e tem uma vista para a Central do Brasil, a Praça da República, o

Palácio do Itamaraty e seus arredores. O Museu e todos esses outros locais integram o Circuito Sítios Históricos da República.

Also located at the neighborhood of Santa Teresa, the house served as Benjamin Constant Botelho de Magalhães' house, considered as the founder of Brazilian Republic. It has a green area of ten thousand square meters and a view for the Central do Brasil, Praça da República, Palácio do Itamaraty and their surroundings. The Museum and all these others places integrate the Circuito de Sítios Históricos da República (Historic Country Houses Circuits of The Republic).



Museu do Açude (Açude Museum)

A propriedade do Alto da Boa Vista foi reformada, a partir dos anos 20, pelo colecionador Raymundo de Castro Maya e passou a ter aparência de residência neocolonial. Localizado em área de 151.132 m² na Floresta da Tijuca, o Museu do Açude tem a proposta de relacionar o patrimônio cultural ao natural. Nele há um circuito expositivo ao ar livre com obras

de Iole de Freitas, Anna Maria Maiolino, Helio Oiticica, Lygia Pape, Nuno Ramos, José Rezende, Piotr Uklanski e Eduardo Coimbra.

The property of Alto da Boa Vista had been repaired, since the 1920's, by the collector Raymundo de Castro Maya. Now it has the appearance of a neo-colonial residence. Located in an area of 151.132 square meters in the Tijuca Forest, Açude Museum aims to link the cultural heritage and the natural heritage. It has an external expositive circuit with works of art made by Iole de Freitas, Anna Maria Maiolino, Helio Oiticica, Lygia Pape, Nuno Ramos, José Rezende, Piotr Uklanski e Eduardo Coimbra.



Palácio Rio Negro (Rio Negro Palace)

Manoel Gomes de Carvalho, o Barão do Rio Negro, foi um rico cafeicultor fluminense. Em 1889, comprou o terreno onde construiria o palácio, hoje museu. Em um dos salões do palácio, o Barão ressaltou a origem de sua riqueza ao adornar o chão com grãos de café. Em 1896, o governo do estado do Rio de Janeiro adquiriu o espaço e o transformou em residência oficial dos governadores. Em 1903, o Palácio foi incorporado ao Governo

Federal para ser a sede da Presidência da República em Petrópolis durante o verão. Os jardins foram cenário de um fato trágico: a queda do helicóptero de Roberto Silveira, em 1961. Ele era governador do estado do Rio de Janeiro na época.

Manoel Gomes de Carvalho, the Baron of Rio Negro, was a rich coffee grower. In 1889, he bought the plot where he constructed the palace. In one of the palace's salons, the Baron emphasized the origin of his wealth by painting coffee seeds on the floor. In 1896, the government of the state of Rio de Janeiro acquired the property and transformed it into official residence of governors. In 1903, the Palace was incorporated to the Federal Government to be, in the summer, the temporary headquarter of the Republic Presidency in the city of Petrópolis. The palace gardens were also a scenario of a tragic fact: the fall of Roberto Silveira's helicopter in 1961. His was governor of the state of Rio de Janeiro at that time.



Museu Imperial (Imperial Museum)

Os jardins do Museu Imperial foram construídos pelo paisagista parisiense Jean Baptiste Binot, em 1854, sob orientação pessoal do imperador D. Pedro II. Com cerca de 100 espécies de árvores e flores, vindas de mais de 15 regiões do mundo, além de grama francesa, os jardins são o cenário para o espetáculo Som e Luz, que traduz a

perfeita integração entre o jardim, o Museu e a tecnologia.

The gardens of the Imperial Museum were built by the Parisian landscape architect Jean Baptiste Binot, in 1854. He received the emperor D. Pedro II's orientation to do the job. With about 100 species of trees and flowers, which have come from over fifteen world regions, and French grass, the gardens are the scenario for the Sound and Light show of the Imperial Museum, an event that reflects the perfect integration between the garden, the construction and technology.



Museu Casa da Hera (Casa da Hera Museum)

A Casa da Hera foi erguida na primeira metade do século XIX. Antiga residência da família de Joaquim José Teixeira Leite, grande advogado e comissário de café, a casa foi herdada por sua filha, Eufrásia Teixeira Leite, que multiplicou sua fortuna. Pesquisas indicam que, na abertura do inventário da família, em 1930, os bens equivaliam a 12% do PIB

nacional. O jardim do Museu possui impressionantes 33 mil m². O Museu localiza-se perto do centro histórico de Vassouras.

The Casa da Hera was raised in the first half of the XIX Century. It was the residence of Joaquim José Teixeira Leite's family. He was an important lawyer and coffee commissioner. The house was inherited by his daughter, Eufrásia Teixeira Leite, who has later multiplied the family fortune. Some researches indicate that at the opening of the family's inventory, in 1930, their goods were equal to 12% of the national PIB. The garden of the museum has impressive thirty-three thousands square meters. Casa da Hera is located next to the historic downtown of Vassouras.



Forte Defensor Perpétuo (Perpetual Defender Fort Museum)

O Forte foi construído no Morro da Vila Velha - ou Ponta da Defesa -, em 1793. Com o declínio econômico de Paraty, o prédio ficou em ruínas até 1822, quando foi reconstruído e recebeu o nome atual em homenagem a Dom Pedro I, Imperador e Defensor Perpétuo do Brasil.

Nos jardins estão os canhões que defenderiam Paraty de ataques externos e também grandes tachos, nos quais possivelmente se ferveu óleo de baleia usado na construção e iluminação da cidade. O Forte possui magnífica vista para a Baía de Paraty, é cercado pela Mata Atlântica e se localiza entre a Praia de Jabaquara e a Praia do Pontal.

The Fort was constructed at the Vila Velha Hill – or Ponta da Defesa -, in 1793. With the economic decline of Paraty, the building stayed in ruin until 1822 when was reconstructed and received the current name in homage to Dom Pedro I, Emperor and Perpetual Defender of Brazil. In the gardens are the cannons that would defend Paraty from external attacks and also big bowls, in which possibly whale oil was boiled to be used in the construction and illumination of the city. The Fort has a magnificent view of the Paraty Bay. It is surrounded by the Atlantic Forest and it is located among the Jabaquara Beach and the Pontal Beach.

Rio de Janeiro



13



11

12



09



14



Ilha do Governador

Ilha do Fundão

Baía de Guanabara

06

Bonsucesso

Manguinhos

Caju

Ponte Rio-Niterói

05

10

07



Méier

Vila Isabel

Santa Teresa

Glória

04



02

Tijuca

Flamengo



03



08

Botafogo



01



Niterói

02

Museu de Arte Contemporânea de Niterói
Niterói Contemporary Art Museum - MAC

03

Pão de Açúcar
Sugarloaf Mountain

05

Arcos da Lapa
Lapa Arcs

08

Cristó Redentor
Redeemer Christ Mountain

10

Estádio Jornalista Mário Filho - Maracanã
Maracanã Stadium

Avenida das Américas

Barra da Tijuca

São Conrado

Estrada Lagoa Barra

Avenida Niemeyer

Leblon

Ipanema

Copacabana

Alto da Boa Vista

Tijuca

Vila Isabel

Méier

Manguinhos

Caju

Bonsucesso

Ilha do Fundão

Ilha do Governador

01

Museu de Arqueologia/Socioambiental de Itaipu - Niterói

Itaipu Archaeological/Socio-environmental Museum

Endereço/Address: Praça de Itaipu, S/Nº – Itaipu – Niterói - RJ.

Tel.: +55 (21) 3701-2994

Horários: Terça a sexta, das 10h às 17h. Sábados, domingos e feriados, das 13h às 17h.

Schedule: Tuesdays to Fridays, from 10am to 5pm on Saturdays, Sundays and Brazilian holidays, from 1pm to 5pm.

04

Museu da República

Republic Museum

Endereço/Address: Rua do Catete, 153 – Rio de Janeiro – RJ.

Tel.: +55 (21) 3235-3693

Horários: Terça a sexta, das 10h às 17h. Sábados, domingos e feriados nacionais, das 14h às 18h.

Schedule: Tuesdays to Fridays, from 10am to 5pm. Saturdays, Sundays and Brazilian holidays, from 2pm to 6pm.

06

Museu da Chácara do Céu

Chácara do Céu Museum

Endereço/Address: Rua Murтинho Nobre, 93 – Santa Teresa – Rio de Janeiro – RJ.

Tel.: +55 (21) 3970-1126

Horários: Diariamente, exceto às terças-feiras, das 12h às 17h. Entrada franca às quartas.

Schedule: Daily, except Tuesdays, from 12pm to 5pm. Free entry on Wednesdays. Closed: January 1st, Carnival and Brazilian holidays.

Fechado: 1º de Janeiro, Carnaval e outros feriados nacionais.

07

Museu Casa de Benjamin Constant

Benjamin Constant House Museum

Endereço/Address: Rua Monte Alegre, 255 – Santa Teresa – Rio de Janeiro – RJ.

Tel: +55 (21) 3970-1177/3970-1168

Horários: Quarta a sexta, das 10h às 17h. Sábados e domingos, das 13h às 17h. O parque abre das 9h às 18h.

Schedule: From Wednesday to Friday, from 10am to 5pm. Saturdays and Sundays, from 1pm to 5pm. The park opens from 9am to 6pm.

09

Museu do Açude

Açude Museum

Endereço/Address: Estrada do Açude, 764 – Alto da Boa Vista – Rio de Janeiro – RJ.

Tel.: +55 (21) 3433-4990

Horários: Diariamente, exceto às terças-feiras, das 11h às 17h. Entrada franca às quintas.

Schedule: Daily, except on Tuesdays, from 11am to 5pm. Free entry on Thursdays. Closed: January 1st, Carnival and other Brazilian holidays.

Fechado: 1º de janeiro, Carnaval e outros feriados nacionais.

Closed: January 1st, Carnival and other Brazilian holidays.

11

Palácio Rio Negro - Petrópolis

Rio Negro Palace

Endereço/Address: Av. Koeler, 255 – Petrópolis – RJ.

Tel: +55 (24) 2246-2378/2423

Horários: Terça a sábado, das 10h às 17h.

Schedule: Tuesdays to Saturdays, from 10am to 5pm.

12

Museu Imperial - Petrópolis

Imperial Museum

Endereço/Address: Rua da Imperatriz, nº 220 – Centro /Downtown – Petrópolis – RJ.

Tel: +55 (24) 2245-5550/2245-5560

Horários: Horários: Terça a domingo, das 11h às 17h30.

Jardins: Das 8h às 18h.

Schedule: Tuesday to Sunday, from 11am to 5:30pm.

Gardens: From 8am to 6pm

13

Museu Casa da Hera - Vassouras

Casa da Hera Museum

Endereço/Address: Rua Doutor Fernandes Júnior, 160 – Centro – Vassouras – RJ.

Tel.: +55 (24) 2471-2961

Horários: Terça a sexta, das 10h às 17h. Sábados, domingos e feriados nacionais, das 13h às 17h.

Schedule: Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday, from 10am to 5pm. Saturdays, Sundays and Brazilian holidays, from 1pm to 5pm.

14

Forte Defensor Perpétuo - Paraty

Perpetual Defender Fort Museum

Endereço/Address: Morro do Forte, S/Nº – Centro Histórico – Paraty – RJ.

Tel.: +55 (24) 3373-1038

Horários: Terça a sexta, das 9h às 12h, e das 13h às 17h. Sábados e domingos, das 13h às 17h. Entrada gratuita às terças.

Schedule: Tuesday to Friday, from 9am to 12pm, and from 1pm to 5pm; Saturdays and Sundays, from 1pm to 5pm. Free entry on Tuesdays.